



8

2012

BOLETIM

KOHO

Nº 78 resumido

AISHO

Centro de Assistência à Infância Programação do mês 8 (AGOSTO)
 Coluna da Saúde.... Exame de Câncer da Mama/ Exame de Câncer do Colo do Útero
 Aviso Declaração da Situação Atual da Ajuda "JIDO FUYO TEATE"
 Centro de Saúde Atividade do mês 8 (AGOSTO)
 Atendimento da Prefeitura até às 19 horas (AGOSTO):

★DIA 2 (qui), 9 (qui) , 16 (qui) e 23 (qui) Local: SUCURSAL DE ECHIGAWA

ADVOGADO • CONSULTA GRATUITA 弁護士による町民無料相談

※ Sistema de reserva. Total de 6 pessoas (consulta de 30 minutos cada pessoa).

◎Sucursa de Hatasho:01/08 (qua) 13:00 ~16:00 ◎Sucursal de Echigawa:22/08 (qua) 13:30 ~16:30

★Favor marcar a consulta na prefeitura:Setor SOMU-KA (Sucursal de Echigawa) Tel: 0749 – 42 – 7680

Aula de Língua Japonêsa do mês 8 (AGOSTO) 8月の日本語教室	Não haverá aula de língua japonesa nas <u>segundas-feiras</u> durante o mês de agosto.	
	Dia 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 28, 29, 30 e 31 (terça~sábado) (火曜日~土曜日) Horário: 14:00~15:30 / 16:00~17:30	→

☆ População da cidade de Aisho.....21.004 habitantes (à data 30 de junho de 2012)

Informações:

Sucursal de Echigawa

Setor SEISAKU CHOSEI-SHITSU

→ TEL: **0749 – 42 – 7684**

• **Intérprete em espanhol e português**
(YUTAKA MANIWA)

Segundas, terças e quintas-feiras
Das 8:30 às 17:15 horas

• **Intérprete em português**
(YUKIE KAWANO)

Segundas, quartas e sextas-feiras
Das 9:00 às 17:15 horas

Homepage: <http://www.town.aisho.shiga.jp>

E-mail: amigo@town.aisho.lg.jp

☀NATSUYASUMI☀ Férias de Verão

Encurtará o período de férias de verão!!

夏休み期間が短くなります!!

As férias de verão das escolas primárias e ginásiais terminarão no dia 28 de agosto ao invés de 31 de agosto encurtando 3 dias. Vamos tomar cuidado, pois as aulas do 2º trimestre começarão no dia 29 de agosto.

Porém, as férias de jardins de infância vai até o dia 31 de agosto como sempre.



■ Período das férias de verão das escolas primárias e ginásiais
[Antes da alteração]

Dia 21 de julho~31 de agosto

[Depois da alteração]

Dia 21 de julho~28 de agosto

Informações

Setor KYOIKU SHINKO-KA

(Sucursal de Hatasho) Tel:0749-37-8056